



UNIONE ITALIANA
Talijanska unija - Italijanska Unija
Via – Ulica – Uljarska 1/IV
51000 FIUME – RIJEKA - REKA
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr
www.unione-italiana.eu
ID Skype: unione.italiana.fiume
GIUNTA ESECUTIVA

Sig. Amm. 013-04/2017-15/3
N° Pr. 2170-67-02-17-11

VERBALE

della XXXII riunione ordinaria della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, che si è tenuta, giovedì, 16 febbraio 2017, presso la sede della Comunità degli Italiani di Fasana, con inizio alle ore 17,30.

Presenti: Rosanna Bernè, Marin Corva, Paolo Demarin, Corrado Ghiraldo, Marianna Jelcich Buić, Daniele Suman, Maurizio Tremul e Claudia Valente Novak.

Assenti: On. Furio Radin (giustificato), Roberto Palisca (giustificato), Christiana Babić (giustificata) e Orietta Marot (giustificata).

Mass media presenti: “La Voce del Popolo” e RTV Capodistria.

Ordine del Giorno

1. Approvazione dell'Ordine del Giorno.
2. Incontro con la Presidente della CI di Fasana.
3. Verbale della XXXI riunione della Giunta Esecutiva e verifica dell'attuazione delle decisioni accolte durante la XXXI riunione della Giunta Esecutiva.
4. Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 16 febbraio 2017, N° 333, “*Aggiornamento dell'Albo dei Fornitori di Fiducia dell'Unione Italiana*”.
5. Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 16 febbraio 2017, N° 334, “*Informazione sulla presa di posizione dell'Unione Italiana in merito al nuovo bando pubblico per la nomina dei traduttori degli esami di maturità di stato dal croato nelle lingue delle minoranze*”.
6. Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 16 febbraio 2017, N° 335, “*Bilancio preventivo 2016 - Libri di testo ausiliari e sussidiari*”.
7. Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 16 febbraio 2017, N° 336, “*Programma di lavoro e piano finanziario per il 2017 del Centro di Ricerche storiche di Rovigno*”.
8. Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 16 febbraio 2017, N° 337, “*Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Fiume per il 2016*”.
9. Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 16 febbraio 2017, N° 338, “*Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Capodistria per il 2016*”.
10. Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 16 febbraio 2017, N° 339, “*Bando di Concorso per la frequenza dei corsi del Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico ONLUS di Duino nel biennio accademico 2017/2019*”.
11. Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 16 febbraio 2017, N° 340, “*Nomina dei rappresentanti dell'Unione Italiana nella commissione mista preposta alla selezione dei candidati per la frequenza del Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico*”.

12. Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 16 febbraio 2017, N° 341, *“Versamento degli interessi maturati sul conto valutario dell’Unione Italiana destinato alla realizzazione dei progetti a valere sulle Convenzioni MAECI-UI-UPT e sul conto valutario dell’Unione Italiana destinato a Fondo di riserva a favore del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale”*.
13. Problematiche correnti e urgenti dei Settori della.
14. Varie ed eventuali.

Presiede la seduta il Presidente Maurizio Tremul che salutati i presenti, constata la presenza di 5 membri della Giunta Esecutiva, ossia la maggioranza necessaria ad emanare delibere legalmente valide.

Ad 1)

L’Ordine del Giorno della XXXI riunione ordinaria della Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana viene approvato all’unanimità.

Ad 2)

Il Presidente Tremul cede la parola alla Presidente della Comunità degli Italiani di Fasana, Claudia Valente Novak. La Presidente, presentate le attività del sodalizio che presiede, informa i presenti che la Comunità ha urgente bisogno di lavori di manutenzione. Alla fine dell’intervento della Presidente Valente Novak, il Presidente Tremul le comunica che l’Unione Italiana terrà conto delle necessità della CI di Fasana.

Ad 3)

Su indicazione del Presidente della Giunta Esecutiva viene effettuata, con i rispettivi Titolari dei Settori e il Segretario della Giunta Esecutiva, la verifica dell’attuazione delle decisioni accolte durante la XXXI Sessione ordinaria della Giunta Esecutiva, tenutasi il 18 gennaio 2017, presso la sede della Comunità degli Italiani di Villanova. Il verbale della XXXI Sessione ordinaria viene approvato all’unanimità.

Ad 4)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Non ci sono interventi. Esaminato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

16 febbraio 2017, N° 333,

“Aggiornamento dell’Albo dei Fornitori di Fiducia dell’Unione Italiana”

1. Si approva l’aggiornamento dell’Albo dei Fornitori di Fiducia dell’Unione Italiana (in allegato) che costituisce parte integrante della presente Conclusione e forma l’Allegato – I del *“Regolamento sulle licitazioni”*.
2. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Verifica dell’attuazione, situazione in data 16 marzo 2017:
la Conclusione è stata attuata.

Ad 5)

Il Titolare del Settore “*Educazione e Istruzione*” della Giunta Esecutiva, Corrado Ghirardo, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Discusso il punto, su proposta del Titolare del Settore “*Educazione e Istruzione*”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

16 febbraio 2017, N° 334,

***“Informazione sulla presa di posizione dell’Unione Italiana
in merito al nuovo bando pubblico per la nomina dei traduttori
degli esami di maturità di stato dal croato nelle lingue delle minoranze”***

1. Si prende atto del Bando pubblico per la nomina dei traduttori degli esami di maturità di stato dal croato nelle lingue delle minoranze, pubblicato dal Centro nazionale per la valutazione esterna delle competenze, portato all’attenzione dalla professoressa Maria Bradanović, consulente superiore per la minoranza nazionale italiana (allegato 1).
2. Si esprime preoccupazione del livello di conoscenza della lingua italiana da parte dei candidati a traduttori degli esami di maturità di stato dal croato nelle lingue delle minoranze, data la constatazione che nel Bando pubblico non viene richiesta la conoscenza della lingua italiana come condizione obbligatoria per la nomina a traduttore.
3. Si prende atto della lettera che l’Unione Italiana ha inviato in data 3 febbraio u.s. alla Direttrice del Centro Nazionale per la valutazione esterna delle competenze, Maja Jukić, (allegato 2).
4. Si esprime la preoccupazione per il livello di traduzione dei testi d’esame che scaturirebbe da un linguaggio inappropriato e per il danno che ciò arrecherebbe agli studenti provenienti dalle scuole medie della Comunità Nazionale Italiana.
5. Si richiede al Centro nazionale per la valutazione esterna delle competenze di inserire una clausola al Bando pubblico in cui si richieda la perfetta conoscenza della lingua della minoranza nazionale per la quale si intende candidarsi a traduttore, e si richiede una proroga della scadenza per la consegna delle candidature.
6. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Verifica dell’attuazione, situazione in data 16 marzo 2017:

la Conclusione è stata attuata.

Ad 6)

Il Titolare del Settore “*Educazione e Istruzione*” della Giunta Esecutiva, Corrado Ghirardo, presenta il punto. Alla discussione partecipano Maurizio Tremul e Daniele Suman. Analizzato il punto, su proposta del Titolare del Settore “*Educazione e Istruzione*”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

16 febbraio 2017, N° 335,

***“Bilancio preventivo 2016
“Libri di testo ausiliari e sussidiari””***

1. Si approva il *Bilancio preventivo* in allegato, che diventa parte integrante della presente Conclusione. Tenuto conto che nel “*Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2016*” alla voce N. 8 della Programmazione del Settore Educazione e Istruzione dopo l’ultimo Assestamento riporta una disponibilità finanziaria al lordo pari a € 302.997,00; che il numero degli iscritti alle istituzioni prescolari e scolastiche nell’anno scolastico

2016/2017 è aumentato complessivamente dell'1,1%; che la Conclusione 5 marzo 2007, N.116 "Distribuzione dei Testi sussidiari nell'ambito della collaborazione tra l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste" regola l'assegnazione delle disponibilità per la distribuzione dei libri di testo, testi ausiliari e sussidiari alle istituzioni prescolari, alle scuole elementari ed alle medie superiori della CNI; dei costi di attuazione della Conclusione 29 gennaio 2009, N. 515 "Manualistica scolastica" ai punti 2. e 4. che regola l'iter per l'inserimento nel catalogo ministeriale dei testi importati dall'Italia a favore della verticale scolastica della CNI; e che il Bilancio preventivo ammonta a euro 302.997,00 al lordo, si attingono i mezzi mancanti pari a euro 1.658,00 al lordo dai mezzi risparmiati delle Convenzioni pregresse.

2. La presente Conclusione completa di tutti gli allegati viene inoltrata all'Università Popolare di Trieste.
3. A membro della commissione per la valutazione delle offerte di fornitura per l'anno scolastico 2017/2018 in rappresentanza dell'Unione Italiana si designa d'ufficio la Titolare del Settore Educazione e Istruzione della Giunta Esecutiva.
4. Visto il perdurare delle difficoltà riscontrate nelle consegne delle forniture anche nel 2015 si richiede un'attenta disamina delle modalità di fornitura, nonché una rivisitazione dei criteri fondamentali da applicare a partire dalla fornitura 2016 e che tengano conto principalmente della qualità e della tempestività della fornitura stessa.
5. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Verifica dell'attuazione, situazione in data 16 marzo 2017:
la Conclusione è stata attuata.

Ad 7)

Il Titolare del Settore "OSQ" della Giunta Esecutiva, Daniele Suman, presenta il punto. Alla discussione partecipano Maurizio Tremul, Paolo Demarin e Marianna Jelicich Buić. Discusso il punto, su proposta del Titolare del Settore "OSQ", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE
16 novembre 2017, N° 336,
"Programma di lavoro e piano finanziario per il 2017
del Centro di Ricerche storiche di Rovigno"

1. Si prende atto del "Programma di lavoro e piano finanziario per il 2017" del Centro di Ricerche Storiche di Rovigno, in allegato, che costituisce parte integrante della presente conclusione.
2. In relazione al "Programma di lavoro e piano finanziario per il 2017" del Centro di Ricerche Storiche di Rovigno, si rileva che:
 - Il contributo annuale per l'attività ordinaria del CRS (Cap. 4545 del MAECI) negli ultimi 10 anni è aumentato, dal 2007 (€ 192.000,00) al 2017 (€ 253.863,00), di 61.863,00 €, ossia del 32,22% al netto del contributo al medesimo CRS sul Cap. 4543 del MAECI.
 - Nel medesimo periodo, l'incidenza del contributo annuale per l'attività ordinaria del CRS (Cap. 4545 del MAECI) sull'intero stanziamento dell'Italia in favore della Comunità Nazionale Italiana in Slovenia e Croazia è più che raddoppiato: era il 2,62% nel 2007, nel 2017 è pari al 5,61%.
 - Nel 2016 il taglio delle risorse finanziarie operato da parte del Consiglio per le Minoranze della Repubblica di Croazia in favore delle Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana è stato in media del -7,63%; ossia -14,75€ per l'Unione Italiana, -5,18% per l'EDIT, -14,47% per il CRS e -10,71% per il Drama Italiano.

- Per quanto concerne lo scanner richiesto dal CRS, si conferma che la gara per il suo acquisto è stata completata e che il relativo Atto di cottimo fiduciario, dell'importo di € 11.601,25 € è stato trasmesso al MAECI per la sua approvazione e successiva erogazione dei relativi mezzi finanziari.
- 3. In questo computo non sono calcolati i mezzi stanziati a favore del CRS, nel medesimo periodo, a valere sui fondi di cui alla Legge 73/01.
- 4. La Direzione del Centro di Ricerche Storiche di Rovigno è tenuta a tenere conto che nel "Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2017", sarà tendenzialmente previsto un importo pari a quello del 2016 a favore del Centro di Ricerche Storiche, ossia di € 284.287,00 (a valere sul Cap. 4545 del MAECI e sul Cap. 4543 del MAECI).
- 5. I mezzi finanziari per l'attuazione di quanto disposto al punto 1. della presente Conclusione sono inseriti nel "Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2017" alla voce 4., "Centro di Ricerche Storiche di Rovigno" del Capitolo 3., "Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana".
- 6. Il Centro di Ricerche Storiche di Rovigno è tenuto ad evidenziare nei termini adeguati che il Programma di cui al precedente punto 1., si realizza con il concorso finanziario dell'Unione Italiana e dell'Università Popolare di Trieste.
- 7. Al fine di dare attuazione a quanto disposto dal presente Atto sarà sottoscritto un Contratto tra l'Unione Italiana di Fiume, l'Università Popolare di Trieste e il Centro di Ricerche Storiche di Rovigno che stabilirà (su indicazione della Direzione del CRS) le modalità e la tempistica di erogazione delle risorse finanziarie, come pure quelle di rendicontazione delle spese sostenute. I mezzi, finalizzati alla realizzazione del Programma di cui al precedente punto 1., saranno erogati al CRS direttamente dall'Università Popolare di Trieste. Il CRS renderà l'utilizzo delle risorse in oggetto direttamente all'Università Popolare di Trieste, dandone informazione all'Unione Italiana di Fiume.
- 8. L'erogazione dei fondi è subordinata alla presentazione di una dichiarazione, firmata dal legale rappresentante dell'Ente, la quale attesti che per le iniziative di cui alla presente Conclusione, il Beneficiario non ha ricevuto altri contributi che sommati a quelli di cui al presente Atto superino la spesa effettivamente sostenuta.
- 9. Le attività e le iniziative di cui al presente Atto deve essere realizzato entro il 31 dicembre 2017, pena la decadenza del diritto al contributo finanziario in favore del CRS.
- 10. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza del Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.
- 11. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Verifica dell'attuazione, situazione in data 16 marzo 2017:

la Conclusione è stata attuata.

Ad 8)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Non ci sono interventi. Analizzato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

16 febbraio 2017, N° 337,

"Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Fiume per il 2016"

1. Si approva la Proposta di "Bilancio consuntivo dell'Unione Italiana con sede a Fiume per il 2016" (in allegato) che è parte integrante della presente Conclusione.

2. La Proposta di “*Bilancio consuntivo dell’Unione Italiana con sede a Fiume per il 2016*” sarà trasmessa al Presidente dell’Assemblea dell’Unione Italiana con gentile richiesta di inserirla all’ordine del giorno della prossima seduta dell’Assemblea dell’Unione Italiana.
3. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Verifica dell’attuazione, situazione in data 16 marzo 2017:
la Conclusione è stata attuata.

Ad 9)

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Non ci sono interventi. Esaminato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

CONCLUSIONE
16 febbraio 2017, N° 338,
“Bilancio consuntivo dell’Unione Italiana con sede a Capodistria per il 2016”

1. Si approva la Proposta di “*Bilancio consuntivo dell’Unione Italiana con sede a Capodistria per il 2016*”, comprensivo della “*Delibera sull’approvazione del Bilancio Consuntivo per il 2016 dell’Unione Italiana con sede a Capodistria*” (in allegato), che sono parte integrante della presente Conclusione.
2. La Proposta di “*Bilancio consuntivo dell’Unione Italiana con sede a Capodistria per il 2016*”, comprensivo della “*Delibera sull’approvazione del Bilancio Consuntivo per il 2016 dell’Unione Italiana con sede a Capodistria*” sarà trasmessa al Presidente dell’Assemblea dell’Unione Italiana con gentile richiesta di inserirle all’ordine del giorno della prossima seduta dell’Assemblea dell’Unione Italiana.
3. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Verifica dell’attuazione, situazione in data 16 marzo 2017:
la Conclusione è stata attuata.

Ad 10)

Il Titolare del Settore “OSQ” della Giunta Esecutiva, Daniele Suman, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Discusso il punto, su proposta del Titolare del Settore “OSQ”, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

CONCLUSIONE
16 febbraio 2017, N. 339,
“Bando di Concorso per la frequenza dei corsi del Collegio del Mondo Unito dell’Adriatico ONLUS di Duino nel biennio accademico 2017/2019”

1. Si approva la pubblicazione del Bando di Concorso
2. Si approva il seguente scadenziario per l’attuazione del Bando di Concorso:
 - - 9 marzo 2017 (giovedì) pubblicazione del Bando sul sito dell’Unione Italiana www.unione-italiana.eu
 - - 4 aprile 2017 (martedì) termine ultimo di presentazione delle domande (fa fede il timbro postale);
 - -13 aprile 2017 (giovedì) spoglio della documentazione pervenuta presso la Segreteria dell’Unione Italiana a Fiume;

- -21 aprile 2017 (venerdì) con inizio alle ore 10.30 presso la Comunità degli Italiani di Fiume, selezione dei candidati effettuata da una commissione mista formata da rappresentanti del Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico (2), dell'Università Popolare di Trieste (1) e dell'Unione Italiana (2)
3. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza del Settore "Organizzazione, Sviluppo e Quadri" della GE dell'UI.
 4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Verifica dell'attuazione, situazione in data 16 marzo 2017:

la Conclusione è stata attuata.

Ad 11)

Il Titolare del Settore "OSQ" della Giunta Esecutiva, Daniele Suman, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Discusso il punto, su proposta del Titolare del Settore "OSQ", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

16 febbraio 2017, N. 340,

"Nomina dei rappresentanti dell'Unione Italiana nella commissione mista preposta alla selezione dei candidati per la frequenza del Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico"

1. Si approva la nomina del prof. Guido Križman, Preside della Scuola elementare "P. P. Vergerio il Vecchio" di Capodistria, e della Prof.ssa Claudia Millotti quale rappresentanti dell'Unione Italiana nella Commissione mista incaricata ad effettuare la selezione dei candidati per la frequenza del Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico per l'Anno Accademico 2017/2019.
2. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Verifica dell'attuazione, situazione in data 16 marzo 2017:

la Conclusione è stata attuata.

Ad 12)

La Titolare del Settore "Cultura" della Giunta Esecutiva, Marianna Jelichich Buić, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Esaminato il punto, su proposta della Titolare del Settore "Cultura", la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

CONCLUSIONE

16 febbraio 2017, N° 341,

"Versamento degli interessi maturati sul conto valutario dell'Unione Italiana destinato alla realizzazione dei progetti a valere sulle Convenzioni MAECI-UI-UPT e sul conto valutario dell'Unione Italiana destinato a Fondo di riserva a favore del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale"

1. Si prende atto che in data 31.12.2016 gli interessi maturati sul conto valutario dell'Unione Italiana destinato alla realizzazione dei progetti a valere sulle Convenzioni MAECI-UI-UPT e sul conto valutario dell'Unione Italiana destinato a Fondo di riserva ammontano a euro 5.349,14 di cui euro 3.903,92 sul conto valutario dell'Unione Italiana destinato alla realizzazione dei progetti a valere sulle Convenzioni MAECI-UI-UPT e euro 1.445,22 sul conto valutario dell'Unione Italiana destinato a Fondo di riserva (tabelle in allegato).

2. Ai sensi dell'articolo 7 della Convenzione stipulata tra il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale, l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste, in data 22 luglio 2016, gli interessi maturati nell'anno precedente sulle giacenze dei conti correnti sui quali affluiscono i finanziamenti ai sensi della citata Convenzione vengono versati annualmente sul Fondo di riserva. Qualora tale Fondo abbia già raggiunto il suo valore massimo, gli interessi devono essere versati all'erario italiano. Considerato che il conto del Fondo di riserva dell'Unione Italiana ha raggiunto il limite massimo di euro 700.000,00, si delibera il versamento all'erario italiano, tramite versamento in conto entrate dello Stato, l'importo di euro 5.349,14 quale corrispettivo degli interessi maturati in data 31/12/2016 sul conto valutario dell'Unione Italiana destinato alla realizzazione dei progetti a valere sulle Convenzioni MAECI-UI-UPT e sul conto valutario dell'Unione Italiana destinato a Fondo di riserva.
3. S'incarica la Referente Romina Gruber ad effettuare il versamento dell'importo di euro 5.349,14 a favore del conto del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale IBAN: IT62V0100003245231010236806 causale: interessi cap.4544/MAE, previa verifica con IL MAECI.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana www.unione-italiana.eu.

Verifica dell'attuazione, situazione in data 16 marzo 2017:
la Conclusione è stata attuata.

Ad 13)

Non ci sono problematiche correnti.

Ad 14)

Non ci sono varie ed eventuali.

La riunione è tolta alle ore 20:00.

Il Segretario della Giunta Esecutiva
Marin Corva

Il Presidente della Giunta Esecutiva
Maurizio Tremul